



**Подготовительная комиссия для  
Международного уголовного суда**

Distr.: Limited  
22 March 2001  
Russian  
Original: English

Нью-Йорк  
26 февраля — 9 марта 2001 года  
24 сентября — 5 октября 2001 года

**Работа Подготовительной комиссии на ее седьмой  
сессии (26 февраля — 9 марта 2001 года)**

Добавление

**Приложение IV**

**Проект соглашения о привилегиях и иммунитетах Суда**

**Документ для обсуждения, предложенный Координатором**

*Государства — участники настоящего Соглашения,*

*учитывая,* что Римским статутом Международного уголовного суда, принятым 17 июля 1998 года Дипломатической конференцией полномочных представителей под эгидой Организации Объединенных Наций, был учрежден Международный уголовный суд, уполномоченный осуществлять юрисдикцию в отношении лиц, ответственных за самые серьезные преступления, вызывающие озабоченность международного сообщества;

*учитывая,* что, как предусматривается в статье 4 Римского статута, Международный уголовный суд обладает международной правосубъектностью и такой правоспособностью, какая может оказаться необходимой для осуществления его функций и достижения его целей;

*учитывая,* что, как предусматривается в статье 48 Римского статута, Международный уголовный суд пользуется на территории каждого государства — участника Римского статута такими привилегиями и иммунитетами, какие являются необходимыми для достижения его целей;

*согласились* о нижеследующем:

## **Статья 1<sup>1</sup>**

### **Употребление терминов**

Для целей настоящего Соглашения:

- a) «Статут» означает Римский статут Международного уголовного суда, принятый 17 июля 1998 года Дипломатической конференцией полномочных представителей под эгидой Организации Объединенных Наций по учреждению Международного уголовного суда;
- b) «Суд» означает Международный уголовный суд, учреждаемый Статутом;
- c) «государства-участники» означает государства — участники настоящего Соглашения;
- d) «представители государств-участников» означает всех делегатов, их заместителей, советников, технических экспертов и секретарей делегаций;
- e) «Ассамблея» означает Ассамблею государств — участников Статута;
- f) «судьи» означает судей Суда;
- g) «Президиум» означает орган в составе Председателя и первого и второго вице-председателей Суда;
- h) «Прокурор» означает Прокурора, избираемого Ассамблеей государств — участников Статута в соответствии с пунктом 4 статьи 42 Статута;
- i) «заместители Прокурора» означает заместителей Прокурора, избираемых Ассамблеей государств — участников Статута в соответствии с пунктом 4 статьи 42 Статута;
- j) «Секретарь» означает Секретаря, избираемого Судом в соответствии с пунктом 4 статьи 43 Статута;
- k) «заместитель Секретаря» означает заместителя Секретаря, избираемого Судом в соответствии с пунктом 4 статьи 43 Статута;
- m) «Генеральный секретарь» означает Генерального секретаря Организации Объединенных Наций;
- n) «Венская конвенция» означает Венскую конвенцию о дипломатических сношениях от 18 апреля 1961 года.

## **Статья 2**

### **Правовой статус и правосубъектность Суда**

Суд обладает международной правосубъектностью и такой правоспособностью, какая может оказаться необходимой для осуществления его функций и достижения его целей. Он, в частности, правомочен заключать договоры, приобретать и отчуждать недвижимое и движимое имущество и участвовать в процессуальных действиях.

---

<sup>1</sup> Настоящий список терминов не является окончательным. В него могут быть включены и другие термины.

**Статья 3****Общие положения о привилегиях и иммунитетах Суда**

Суд пользуется на территории каждого государства-участника такими привилегиями и иммунитетами, какие являются необходимыми для достижения его целей.

**Статья 4****Неприкосновенность помещений Суда**

Помещения Суда неприкосновенны.

**Статья 5****Флаг, эмблема и отличительные знаки**

Суд имеет право устанавливать в своих помещениях и на автомобилях и других транспортных средствах, используемых в служебных целях, свои флаг, эмблему и отличительные знаки.

**Статья 6****Иммунитет Суда, его имущества, фондов и активов**

1. Суд и его имущество, фонды и активы, где бы и в чем бы распоряжении они ни находились, пользуются иммунитетом от любых процессуальных действий, за исключением конкретных случаев, когда Суд прямо отказался от своего иммунитета. При этом понимается, что какие-либо исполнительные меры требуют отдельного прямого отказа от иммунитета<sup>2</sup>.
2. Имущество, фонды и активы Суда, где бы и в чем бы распоряжении они ни находились, пользуются иммунитетом от обыска, изъятия, реквизиции, конфискации, экспроприации и любых других форм вмешательства, будь то в исполнительном, административном, судебном или же законодательном порядке.
3. В объеме, необходимом для осуществления функций Суда, имущество, фонды и активы Суда, где бы и в чем бы распоряжении они ни находились, освобождаются от всякого рода ограничений, регламентов, контроля и мораториев.

**Статья 7****Неприкосновенность архивов и документов**

Архивы Суда и вообще все направляемые в Суд или из него, находящиеся у него или принадлежащие ему документы и материалы<sup>3</sup>, где бы и в чем бы распоряжении они ни находились, неприкосновенны. Прекращение или отсутствие такой неприкосновенности не наносит ущерба мерам защиты, которые Суд может применить в соответствии со Статутом и Правилами процедуры и доказывания в отношении документов и материалов, предоставленных ему или используемых им.

---

<sup>2</sup> Была высказана обеспокоенность по поводу того, могут ли исполнительные меры приниматься в отношении фондов, имущества и активов Суда.

<sup>3</sup> Имелось понимание насчет того, что слово «материалы» охватывает все вещественные доказательства.

## **Статья 8**

### **Освобождение от налогов, таможенных пошлин и ограничений при ввозе-вывозе**

1. Суд, его активы, поступления или иное имущество, а также его операции и сделки освобождаются от всех прямых налогов, включая, в частности, подоходный налог, налог на доходы от капитала, налог на прибыль организаций, равно как и прямые налоги, взимаемые местными и провинциальными властями. При этом, однако, понимается, что Суд не требует освобождения от налогов, являющихся фактически не чем иным, как платой за коммунальные услуги, взимаемой по фиксированной ставке из расчета предоставленных услуг, которые могут быть конкретно названы, определены и расписаны.
2. Суд освобождается от всех таможенных пошлин, налогов с оборота на ввезенные товары и запретов и ограничений на ввоз и вывоз предметов, ввозимых или вывозимых Судом для служебного пользования, а также в отношении его публикаций.
3. Ввозимые или приобретаемые с таким освобождением товары могут быть проданы или иным образом отчуждены на территории государства-участника только на условиях, согласованных с компетентными органами этого государства-участника.

## **Статья 9**

### **Возмещение пошлин и/или налогов**

1. Как общее правило, Суд не требует освобождения от пошлин и налогов, которые включаются в цену движимого и недвижимого имущества, и налогов, уплачиваемых за оказанные услуги. Тем не менее в случае, когда Суд производит для служебного пользования крупные закупки имущества и товаров или услуг, за которые взимаются или подлежат взиманию определенные пошлины и налоги, государства-участники принимают соответствующие административные меры к освобождению от таких сборов или возмещению уплаченной суммы пошлины и/или налога.
2. Приобретаемые с таким освобождением или возмещением товары могут быть проданы или иным образом отчуждены только на условиях, предписанных государством-участником, которое предоставило освобождение или возмещение. В отношении сборов за коммунальные услуги, получаемые Судом, освобождение или возмещение не предоставляется.

## **Статья 10**

### **Фонды и освобождение от валютных ограничений**

1. Не будучи ограничен всякого рода финансовым контролем, регламентами или финансовыми мораториями, при осуществлении своей деятельности:
  - a) Суд может владеть фондами, любого рода валютой или золотом и иметь счета в любой валюте;
  - b) Суд может свободно переводить свои фонды, золото или свою валюту из одной страны в другую или в пределах любой страны и конвертировать любую имеющуюся у него валюту в любую другую валюту;

с) Суд может получать, держать, передавать, переводить, конвертировать залоги и другие средства финансового обеспечения или совершать иные операции с ними;

д) Суд пользуется в своих финансовых операциях теми же льготами в отношении обменных курсов, которые предоставляются иностранным представительством, имеющим статус наибольшего благоприятства в этом конкретном государстве-участнике, если таковые имеют место<sup>4</sup>.

2. При осуществлении своих прав, предусмотренных пунктом 1, Суд должным образом учитывает те или иные обращения со стороны любого государства-участника в той мере, в какой принятие мер по таким обращениям считается не ущемляющим интересы Суда.

## **Статья 11**

### **Льготы по связи**

1. Для нужд своих служебных сообщений и корреспонденции Суд пользуется на территории каждого государства-участника не менее благоприятными условиями, чем те, которые это государство-участник представляет любой межправительственной организации или дипломатическому представительству в отношении очередности, тарифов и сборов, действующих применительно к почтовым отправлениям и различным видам связи и корреспонденции.

2. Официальные сообщения или корреспонденция Суда не подлежат цензуре.

3. Суд может использовать все соответствующие средства связи, в том числе электронные, и имеет право пользоваться в своих официальных сообщениях и корреспонденции кодами или шифрами. Официальные сообщения и корреспонденция Суда неприкосновенны.

4. Суд имеет право отправлять и получать корреспонденцию и другие материалы или сообщения с курьерами или в запечатанных вализах, которые обладают теми же привилегиями, иммунитетами и льготами, что и дипломатические курьеры и вализы.

5. Суд имеет право эксплуатировать аппаратуру радио- и других видов электросвязи на своих зарегистрированных частотах и частотах, отведенных ему соответствующими государствами-участниками согласно их национальным процедурам<sup>5</sup>.

## **Статья 12**

### **Выполнение функций Суда вне штаб-квартиры**

В том случае, когда на основании пункта 3 статьи 3 Статута Суд считает желательным заседать не в своей штаб-квартире в Гааге, Нидерланды, а в другом месте, он может договориться с соответствующим государством об обеспечении его надлежащими условиями для выполнения своих функций.

<sup>4</sup> Данный подпункт будет предметом дополнительного обсуждения в Рабочей группе.

<sup>5</sup> Данный подпункт будет предметом дополнительного обсуждения в Рабочей группе.

**Статья 12 бис<sup>6</sup>**  
**Преступления, подпадающие под юрисдикцию Суда**

**Статья 13**  
**Привилегии и иммунитеты представителей государств, участвующих в заседаниях Ассамблеи и ее вспомогательных органов**

1. Представители государств — участников Статута<sup>7</sup>, участвующие в заседаниях Ассамблеи и ее вспомогательных органов, представители других государств, которые могут участвовать в заседаниях Ассамблеи и ее вспомогательных органов в качестве наблюдателей в соответствии с пунктом 1 статьи 112 Римского статута, и представители межправительственных организаций, приглашенных на заседания Ассамблеи и ее вспомогательных органов, при выполнении своих служебных функций и во время следования к месту заседания и обратно пользуются следующими привилегиями и иммунитетами:

- a) иммунитетом от личного ареста или задержания;
- b) иммунитетом от любых процессуальных действий в отношении сказанного или написанного и всего совершенного ими в служебном порядке, причем этот иммунитет продолжает действовать и после того, как соответствующие лица прекратили выполнять функции представителей;
- c) неприкосновенностью всех бумаг и документов;
- d) правом пользоваться кодами, получать бумаги или корреспонденцию с курьером или в запечатанных вализах и получать и отправлять электронные сообщения;
- e) освобождением от иммиграционных ограничений, требований о регистрации в качестве иностранцев и личных повинностей в государстве-участнике, в котором они пребывают или через которое они следуют при выполнении своих функций;
- f) теми же привилегиями и льготами в отношении валютных или обменных ограничений, которые предоставляются представителям иностранных правительств, находящимся во временных служебных командировках;
- g) теми же иммунитетами и льготами в отношении их личного багажа, которые предоставляются по Венской конвенции дипломатическим представителям;
- h) теми же льготами в отношении защиты и репатриации, которые предоставляются согласно Венской конвенции дипломатическим агентам в период международных кризисов;
- i) прочими, не противоречащими вышеизложенному привилегиями, иммунитетами и льготами, которыми пользуются дипломатические агенты, за

---

<sup>6</sup> Статьи 13–17 не наносят ущерба статье 27 Статута. Данное предлагаемое положение в отношении статьи 12 бис требует дополнительного обсуждения.

<sup>7</sup> Вопрос о том, должна ли эта статья касаться представителей государств-участников настоящего Соглашения в отличие от государств — участников Статута, нуждается в дополнительном обсуждении.

исключением права требовать освобождения от таможенных пошлин на ввозимые товары (не составляющие часть их личного багажа) либо от акцизных сборов или налогов с продаж.

2. Когда какой-либо вид налогообложения зависит от местожительства, периоды времени, в течение которых указанные в пункте 1 представители, участвующие в заседаниях Ассамблеи и ее вспомогательных органов, находятся в каком-либо государстве-участнике для исполнения своих обязанностей, не рассматриваются как периоды их проживания там.

3. Положения пунктов 1 и 2 настоящей статьи не применяются к взаимоотношениям между представителем и органами государства-участника, в гражданстве которого он состоит, или государства-участника или межправительственной организации, представителем которого или которой он являлся.

#### **Статья 13 бис<sup>8</sup>**

##### **Привилегии и иммунитеты представителей государств, участвующих в заседаниях Суда**

Представители государств, участвующие в заседаниях Суда, при выполнении своих служебных функций и во время следования к месту заседания и обратно пользуются привилегиями и иммунитетами, упомянутыми в статье 13.

#### **Статья 14<sup>9</sup>**

##### **Судьи, Прокурор, заместители Прокурора и Секретарь**

1. Судьи, Прокурор, заместители Прокурора и Секретарь пользуются, когда они участвуют в деятельности Суда или в отношении такой деятельности, теми же привилегиями и иммунитетами, которые предоставляются главам дипломатических миссий; судебный иммунитет любого рода в отношении всего сказанного, написанного ими и действий, совершенных ими в официальном качестве, продолжает предоставляться им и после истечения срока их полномочий.

2. Судьям, Прокурору, заместителям Прокурора и Секретарю и проживающим с ними членам семьи предоставляются все льготы по выезду из страны, в которой они находятся, и по въезду в страну, где заседает Суд, и выезду из нее. Находясь в пути в связи с выполнением своих функций, они пользуются во всех государствах-участниках, через которые им приходится следовать, всеми привилегиями, иммунитетами и льготами, предоставляемыми государствами-участниками в аналогичных обстоятельствах согласно Венской конвенции дипломатическим агентам.

3. Если для того, чтобы находиться в распоряжении Суда, судья, Прокурор, заместитель Прокурора или Секретарь проживает в каком-либо государстве-участнике, не являющемся страной его гражданства или постоянного проживания, то им, а равно и проживающим с ними членам семьи

<sup>8</sup> Вопрос о том, должна ли эта статья касаться представителей государств — участников настоящего Соглашения в отличие от представителей государств — участников Статута, нуждается в дальнейшем рассмотрении.

<sup>9</sup> Был поднят вопрос о применимости этой статьи к членам семей.

предоставляются на период их проживания там дипломатические привилегии, иммунитеты и льготы.

4. Судьям, Прокурору, заместителям Прокурора и Секретарю и проживающим с ними членам семьи предоставляются в период международных кризисов те же льготы по репатриации, которые предоставляются согласно Венской конвенции дипломатическим агентам.

5. Пункты 1–4 настоящей статьи применяются к судьям Суда и после истечения срока их полномочий, если они продолжают выполнять свои функции в соответствии с пунктом 10 статьи 36 Статута.

6. Оклады, вознаграждения и пособия, выплачиваемые Судом судьям, Прокурору, заместителям Прокурора и Секретарю, освобождаются от налогообложения. Когда какой-либо вид налогообложения зависит от местожительства, периоды времени, в течение которых судьи, Прокурор, заместители Прокурора и Секретарь находятся в каком-либо государстве-участнике для исполнения своих функций, не рассматриваются как периоды их проживания там. Государства-участники могут учитывать эти оклады, выплаты и пособия для расчета суммы налогов с поступлений из других источников.

7. Государства-участники не обязаны освобождать от подоходного налога пенсии и другие ежегодные выплаты бывшим судьям, прокурорам и секретарям и их иждивенцам.

## **Статья 15**

### **Заместитель Секретаря, сотрудники канцелярии Прокурора и сотрудники Секретариата**

1. Заместитель Секретаря, сотрудники канцелярии Прокурора и сотрудники Секретариата пользуются в любом государстве-участнике, в котором они находятся по делам Суда или через которое они по этим делам следуют, такими привилегиями, иммунитетами и льготами, которые необходимы для независимого выполнения ими своих функций. Им предоставляются:

a) иммунитет от личного ареста или задержания и от ареста их личного багажа;

b) иммунитет от любых процессуальных действий в отношении сказанного или написанного и всего совершенного ими в служебном порядке, причем этот иммунитет продолжает действовать и после прекращения их работы в Суде;

c) неприкосновенность всех служебных бумаг и документов Суда;

d) освобождение от налогов на оклады, вознаграждения и пособия, выплачиваемые им Судом. Государства-участники могут принимать эти оклады, вознаграждения и пособия во внимание для целей определения размера подоходного и прочих налогов;

e) иммунитет от личных повинностей;

f) вместе с проживающими с ними членами семьи — освобождение от иммиграционных ограничений или регистрации в качестве иностранцев;

g) освобождение от досмотра личного багажа, если нет серьезных оснований полагать, что в багаже находятся предметы не для личного пользования либо предметы, ввоз или вывоз которых запрещен законодательством или регламентирован карантинными правилами соответствующего государства-участника; в этом случае досмотр производится в присутствии соответствующего должностного лица;

h) те же привилегии в отношении обмена валют, которые предоставляются должностным лицам сопоставимого ранга из состава дипломатических представительств, действующих в соответствующем государстве-участнике;

i) вместе с проживающими с ними членами семьи — те же льготы по репатриации в период международных кризисов, которые предоставляются по Венской конвенции дипломатическим агентам;

j) право ввезти без пошлин и налогов (за исключением оплаты услуг) свою мебель и имущество при первоначальном прибытии в соответствующее государство-участник и беспошлинно вывезти названные предметы в страну постоянного проживания.

2. Государства-участники не обязаны освобождать от подоходного налога пенсии и другие ежегодные выплаты бывшим заместителям Секретаря, сотрудникам Канцелярии Прокурора, сотрудникам Секретариата и их иждивенцам.

#### **Статья 15 бис<sup>10 11</sup>**

##### **Персонал, набираемый на местной основе и работающий на почасовой ставке**

Персоналу, набираемому Судом на местной основе и работающему на почасовой ставке, предоставляется иммунитет<sup>12</sup> от процессуальных действий в отношении сказанного или написанного и совершенного ими в силу их служебных обязанностей в Суде. Такой иммунитет продолжает действовать и после прекращения их работы в Суде в отношении деятельности, осуществляемой от имени Суда. Им предоставляются также другие льготы, необходимые для независимого выполнения ими своих функций в Суде.

#### **Статья 16<sup>13</sup>**

##### **Защитники и лица, оказывающие им помощь**

<sup>10</sup> Было внесено предложение сформулировать это положение следующим образом:

«Персоналу, выполняющему в Суде функции общего, вспомогательного характера, предоставляется иммунитет от процессуальных действий в отношении сказанного или написанного и совершенного ими в силу их служебных обязанностей в Суде, который продолжает действовать и после прекращения их работы в Суде. Во время их работы им предоставляются также другие льготы, которые могут быть необходимы для независимого выполнения ими своих функций в Суде.»

<sup>11</sup> Данное положение будет предметом дальнейшего обсуждения в Рабочей группе.

<sup>12</sup> Было высказано мнение о необходимости квалифицировать слово «иммунитет» словами «необходимый функциональный».

<sup>13</sup> Обсуждение данной статьи не завершено, и среди поднятых вопросов были следующие: вопрос о том, следует ли в выражении «лица, оказывающие помощь защитникам в соответствии с правилом 22 Правил процедуры и доказывания», фигурирующим по всей

1. Защитникам и лицам, оказывающим помощь защитникам в соответствии с правилом 22 Правил процедуры и доказывания, предоставляются следующие привилегии, иммунитеты и льготы, которые необходимы для независимого выполнения ими своих функций в любом государстве-участнике, где они могут находиться по делам Суда, или в любом государстве-участнике, через которое они могут следовать по таким делам, по предъявлении удостоверения, упомянутого в пункте 2 настоящей статьи:

a) иммунитет от личного ареста или задержания и от ареста их личного багажа;

b) иммунитет от любых процессуальных действий в отношении сказанного или написанного и всего совершенного ими в служебном порядке, причем этот иммунитет продолжает действовать и после того, как они прекратили выполнять свои функции;

c) неприкосновенность документов, бумаг и материалов, имеющих отношение к выполнению ими своих функций;

d) право получать и отправлять бумаги или корреспонденцию с курьером или в запечатанных вализах и получать и отправлять электронные сообщения;

e) освобождение от иммиграционных ограничений или регистрации в качестве иностранцев;

f) освобождение от досмотра личного багажа, если нет серьезных оснований полагать, что в багаже находятся предметы не для личного пользования либо предметы, ввоз или вывоз которых запрещен законодательством или регламентирован карантинными правилами соответствующего государства-участника; в этом случае досмотр производится в присутствии соответствующего защитника или лиц, оказывающих помощь защитникам в соответствии с правилом 22 Правил процедуры и доказывания;

g) те же льготы в отношении валютных и обменных ограничений, которые предоставляются представителям иностранных правительств, находящимся во временных служебных командировках;

h) те же льготы по репатриации в период международных кризисов, которые предоставляются по Венской конвенции дипломатическим агентам.

2. По назначении в качестве защитника, производимом в соответствии со Статутом, Правилами процедуры и доказывания и Регламентом Суда, защитник и лица, оказывающие помощь защитнику в соответствии с правилом 22 Правил процедуры и доказывания, получают удостоверение за подписью Секретаря на период времени, требующийся для осуществления их функций. Такое удостоверение отбирается, если полномочия или мандат либо срок найма на работу для оказания помощи защитнику прекращают действовать до истечения срока действия самого удостоверения.

---

статье, слово «защитники» уточнить как «адвокаты защиты»; вопрос о точном характере привилегий и иммунитетов, предоставляемых защитникам; вопрос о сфере охвата выражения «лица, оказывающие помощь защитникам»; и вопрос об уместности включения подпункта (e) пункта 1 в настоящую статью.

3. Когда какой-либо вид налогообложения зависит от местожительства, периоды времени, в течение которых защитники или лица, оказывающие им помощь, находятся в каком-либо государстве-участнике для исполнения своих функций, не рассматриваются как периоды их проживания там.

#### **Статья 17<sup>14</sup>**

##### **Эксперты, свидетели, потерпевшие лица и другие лица, присутствие которых требуется в месте пребывания Суда**

1. Экспертам, свидетелям, потерпевшим лицам, участвующим в разбирательстве в соответствии с правилами 89–91 Правил процедуры и доказывания, и другим лицам, присутствие которых требуется в месте пребывания Суда, обеспечивается такой статус, какой является необходимым для надлежащего функционирования Суда, и им предоставляются на период осуществления их обязанностей, в том числе во время разъездов в связи с этими обязанностями, привилегии, иммунитеты и льготы, предусмотренные в подпунктах (a)–(f) статьи 16 настоящего Соглашения.

2. Экспертам, свидетелям и другим лицам, присутствие которых требуется в месте пребывания Суда, предоставляются льготы по репатриации в период международных кризисов.

3. Экспертам, свидетелям и другим лицам, которым предоставляются привилегии, иммунитеты и льготы, упомянутые в пункте 1 настоящей статьи, Суд выдает документ, удостоверяющий необходимость их присутствия в месте пребывания Суда и указывающий срок, в течение которого требуется такое присутствие.

#### **Статья 17 бис<sup>15</sup>**

#### **Статья 18**

##### **Сотрудничество с властями государств-участников**

1. Суд постоянно сотрудничает с соответствующими органами государств-участников в целях содействия обеспечению соблюдения их законов и

<sup>14</sup> Обсуждение по данной статье не дало результатов и были затронуты следующие вопросы: необходимость расширения сферы применения статьи, с тем чтобы она охватывала других участвующих в судебном разбирательстве лиц, которые не должны находиться в месте пребывания Суда, или лиц, оказывающих помощь Суду тем или иным образом; проведение различия между сферой применения привилегий, иммунитетов и льгот для экспертов и других лиц, упомянутых в этой статье; приемлемость распространения ее действия на потерпевших в тех случаях, когда они прямо не упомянуты в статье 48 Статута; необходимость проводить разграничение между различными категориями свидетелей и пострадавших и предоставлять им соответствующие привилегии, иммунитеты и льготы; необходимость проводить разграничение между привилегиями, иммунитетами и мерами защиты; включение прямого указания на статью 68(3) Статута; изменение формулировки этой статьи с учетом положений статьи XVIII Соглашения о штаб-квартире Международного трибунала по бывшей Югославии.

<sup>15</sup> Было предложено включить в новую статью 17 бис следующий текст:

«Такие привилегии и иммунитеты, которые могут предоставляться гражданам на их территории, следует понимать как предоставляемые в случае, упомянутом в статье 15, исключительно для выполнения ими своих функций, а в случаях, упомянутых в статьях 16 и 17, в силу их действий, связанных с работой Суда».

предупреждения каких-либо злоупотреблений в связи с привилегиями, иммунитетами и льготами, упомянутыми в настоящем Соглашении.

2. Без ущерба для своих привилегий и иммунитетов все лица, пользующиеся на основании настоящего Соглашения привилегиями и иммунитетами, обязаны уважать законы и постановления государства-участника, на территории которого они находятся по делам Суда или через территорию которого они по этим делам следуют. Они также обязаны не вмешиваться во внутренние дела этого государства.

## **Статья 19**

### **Отказ от иммунитета**

1. Привилегии и иммунитеты, предусмотренные в статьях 14–17 настоящего Соглашения, предоставляются в интересах надлежащего отправления правосудия, а не для личной выгоды. В соответствии с пунктом 5 статьи 48 Статута и положениями настоящей статьи от таких привилегий и иммунитетов может быть произведен отказ, причем такой отказ должен производиться в любом конкретном случае, когда это не наносит ущерба цели, с которой они были предоставлены.

2. Отказ от привилегий и иммунитетов может производиться<sup>16</sup>:

е) в отношении защитников, экспертов, свидетелей или любых других лиц, присутствие которых требуется в месте пребывания Суда, — Судом в соответствии с его Регламентом<sup>17 18</sup>;

ф) в отношении персонала, набираемого на местной основе и работающего на почасовой ставке, ...<sup>19</sup>.

3. Привилегии и иммунитеты предоставляются представителям государств-участников не для их личной выгоды, а для того, чтобы обеспечить независимое выполнение ими своих функций, связанных с работой Суда и Ассамблеи. Поэтому государство-участник не только вправе, но и обязано отказываться от иммунитета своего представителя в любом случае, когда, по мнению этого государства-участника, иммунитет препятствовал бы отправлению правосудия и когда от иммунитета можно отказаться без ущерба для цели, с которой он предоставлен.

---

<sup>16</sup> Было предложено восстановить пункт 2 в его прежней формулировке путем включения следующих подпунктов: «а) в отношении судьи или Прокурора — абсолютным большинством судей; б) в отношении Секретаря — Президиумом Суда; с) в отношении заместителя Прокурора и сотрудников Канцелярии Прокурора — Прокурором; d) в отношении заместителя Секретаря и сотрудников Секретариата — Секретарем».

<sup>17</sup> Было предложено рассмотреть вопрос о защитниках отдельно от вопроса об экспертах, свидетелях и других лицах. Вопрос о том, кем должен производиться отказ от привилегий и иммунитетов защитника, подлежит дальнейшему обсуждению. Было высказано мнение о том, что подходящим органом для отказа от иммунитета может быть Президиум.

<sup>18</sup> Было высказано мнение о том, что в случае отказа от иммунитета защитника следует предусмотреть положение о сохранении гарантий обвиняемому, таких, как конфиденциальность сношений между защитником и обвиняемым, а также конфиденциальность документации.

<sup>19</sup> Было высказано мнение о том, что отказ от иммунитета такого персонала может производиться Президиумом, Прокурором или Секретарем. Этот вопрос нуждается в дальнейшем обсуждении.

**Статья 20<sup>20</sup>****Уведомление**

Уведомление в отношении экспертов и свидетелей, а также потерпевших направляется с учетом любых решений, которые Суд принимает в связи с защитой свидетелей, экспертов и потерпевших<sup>21</sup>. Секретарь периодически сообщает всем государствам-участникам категории и фамилии лиц, на которых распространяются положения настоящего Соглашения, в частности судей, Прокурора, заместителей Прокурора, Секретаря, заместителя Секретаря, сотрудников Канцелярии Прокурора, сотрудников Секретариата и защитников. Секретарь также сообщает всем государствам-участникам информацию о любом изменении в статусе этих лиц.

**Статья 21<sup>22</sup>****Пропуска**

Государства-участники признают и принимают пропуска Организации Объединенных Наций, выдаваемые судьям, Прокурору, заместителям Прокурора, Секретарю, заместителю Секретаря, сотрудникам Канцелярии Прокурора и сотрудникам Секретариата в качестве действительных проездных документов<sup>23</sup>.

**Статья 22****Визы**

Ходатайства о получении виз или разрешений на въезд/выезд — когда таковые требуются — от всех лиц, имеющих пропуска Организации Объединенных Наций, а также упомянутых в статьях 16 и 17 настоящего Соглашения лиц, имеющих удостоверение или другой выданный Судом документ, подтверждающий, что они следуют по делам Суда, рассматриваются государствами-участниками как можно оперативнее и удовлетворяются бесплатно<sup>24</sup>.

**Статья 23****Урегулирование споров с третьими сторонами**

Суд, на основе общих руководящих принципов, которые будут утверждены Ассамблеей<sup>25</sup>, принимает меры к урегулированию надлежащими средствами:

<sup>20</sup> Данное положение будет предметом дальнейшего обсуждения в Рабочей группе.

<sup>21</sup> Было высказано мнение о том, что для обеспечения адекватной защиты любому уведомлению должна предшествовать санкция Суда.

<sup>22</sup> Окончательная формулировка данной статьи ожидает выработки соответствующего положения Соглашения о взаимоотношениях между Организацией Объединенных Наций и Международным уголовным судом.

<sup>23</sup> Было высказано мнение о том, что Суд может выдавать свой собственный пропуск, который будет служить проездным документом для лиц, упомянутых в статьях 13–17 настоящего Соглашения.

<sup>24</sup> Была высказана оговорка в отношении приемлемости признания удостоверений в качестве действительных проездных документов для целей выдачи виз.

<sup>25</sup> Данное выражение будет предметом дальнейшего обсуждения в Рабочей группе.

а) споров по контрактам и иных споров частноправового характера, в которой одной из сторон является Суд;

б) споров с участием какого-либо упоминаемого в настоящем Соглашении лица, которое в силу своего служебного положения или своей функции в связи с деятельностью Суда пользуется иммунитетом, если от такого иммунитета не был произведен отказ.

### **Статья 23 бис**

#### **Споры, касающиеся толкования или применения настоящего Соглашения**

1. Все споры, касающиеся толкования или применения настоящего Соглашения, между двумя или более государствами-участниками или между Судом и государством-участником подлежат урегулированию с помощью консультаций, переговоров или иного согласованного способа урегулирования.

2. Если спор не урегулирован в соответствии с пунктом 1 в течение [3] месяцев после представления письменной просьбы одной из сторон в споре, он передается по просьбе любой из сторон в арбитражный трибунал в соответствии с процедурой, изложенной в пунктах 3–6.

3. В состав арбитражного трибунала входят три арбитра: по одному избирает каждая сторона в споре, а третьего, который становится председателем арбитражного трибунала, выбирают другие два арбитра. Если какая-либо из сторон не назначит арбитра в течение [2] месяцев после назначения арбитра другой стороной, такое назначение производится председателем Международного Суда по просьбе такой стороны. Если первые два арбитра не договорятся относительно назначения председателя арбитражного трибунала в течение [3] месяцев после их назначения, то председателя выбирает по просьбе любой стороны в споре Председатель Международного Суда.

4. Если стороны в споре не договорятся об ином, арбитражный трибунал устанавливает свою собственную процедуру и расходы несут стороны в споре по ставкам, устанавливаемым трибуналом.

5. Арбитражный трибунал, который принимает решение большинством голосов, выносит свое решение в отношении спора на основе положений настоящего Соглашения и применимых норм международного права. Решение, вынесенное арбитражным трибуналом, является окончательным и обязательным для сторон в споре.

6. Решение, вынесенное арбитражным трибуналом, сообщается сторонам в споре, Секретарю и Генеральному секретарю.

### **Статья 24**

#### **Подписание, ратификация, принятие, утверждение или присоединение**

1. Настоящее Соглашение остается открытым для подписания всеми государствами до ... в месте пребывания Суда в Гааге, а затем до ... в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке.

2. Настоящее Соглашение подлежит ратификации, принятию или утверждению подписавшими его государствами. Ратификационные грамоты,

документы о принятии или утверждении сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

3. Настоящее Соглашение открыто остается открытым для присоединения к нему всех государств. Документы о присоединении сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

## **Статья 25**

### **Вступление в силу**

1. Настоящее Соглашение вступает в силу через тридцать дней после даты сдачи на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций десятого документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении.

2. Для каждого государства, ратифицирующего, принимающего, утверждающего настоящее Соглашение или присоединяющегося к нему после даты сдачи на хранение десятого документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении, Соглашение вступает в силу на тридцатый день после сдачи на хранение его документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении.

## **Статья 26**

### **Денонсация**

1. Государство-участник может, направив письменное уведомление на имя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, денонсировать настоящее Соглашение. Денонсация вступает в силу через год после даты получения уведомления, если в уведомлении не указывается более поздний срок.

2. Денонсация ни в коей мере не затрагивает обязанность любого государства-участника выполнять любое записанное в настоящем Соглашении обязательство, которое имеет для него силу в соответствии с международным правом независимо от настоящего Соглашения.

## **Статья 27**

### **Депозитарий**

Депозитарием настоящего Соглашения является Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций.

## **Статья 28**

### **Аутентичные тексты**

Подлинник настоящего Соглашения, тексты которого на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках являются равно аутентичными, сдается на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящее Соглашение.